

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 106 (1993)

**Artikel:** La semantica dalla musica  
**Autor:** Spescha, Arnold  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-235833>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La semantica dalla musica

*Arnold Spescha*

Jeu sai che prof. dr. Alexi Decurtins ha ina gronda predilecziun per la musica e suna bugen clavazin. En honor da siu 70avel anniversari e cun profund respect enviers el e si'ovra less jeu far entginas reflexiuns arisguard la musica en general e cumparegliar ella cul lungatg .

Il lungatg fuorma in sistem, in sistem da plaid e construcziuns. Il plaid e la construcziun ein ils dus elements fundamentals dil lungatg. La muntada exacta d'in plaid dependa savens dalla construcziun, dil context, el qual el sesanfla. Mo tuttina astgan ins pretender ch'il plaid persul hagi gia ina significaziun. Sch'ei fuss buca pusseivel da tschaffar la muntada d'in plaid isolau, savessen ins era buca far vocabularis. La scienza che s'occupescha dallas significaziuns dils plaid ei la *semantica*.

Co stat ei cun la musica? Ei la musica in lungatg? Anflan ins en la musica enzatgei sco il plaid? Dat ei ina semantica dalla musica? Benjamin Lee Whorf, in renomau scienziiau american – in erudit privat ch'era dasperas agent dad in'assicuranza da fiug – pretendia ch'ei detti ella musica nuot ch'ins savessi cumparegliar cul plaid dil lungatg. Il tun exista. Ins savess dir: ei dat certas successiuns da tuns, las scalas. La scala ei denton gia ina *structura*. Il tun singul ei aunc buca musica. Il tun ei buc in plaid. Whorf scriva:

«Musik ist eine Quasisprache. Sie besteht ausschliesslich aus Struktur und hat keine Wortgebung entwickelt.»<sup>1</sup>

Igl ei pilver buca schi lev d'anflar la semantica dalla musica. Tenor Whorf ei la musica quasi in lungatg.

## Tgei ei la musica in summa?

Sche nus udin il plaid 'canaster da pupi' savein nus immediat da tgei ch'ei setracta. Nus havein in'idea da quei. En nies spért vesein nus in maletg. Era il plaid 'meisa' projectescha immediat in maletg en nies tschurvi. Forsa eis ei ina meisa rodonda, forsia ina quadra; ella ha quarter peis ni era treis, forsia mo in. Mintgin «vesa» denton enzatgei sco ina 'meisa', q.v.d. mintgin sa da tgei ch'ei setracta.

Ina nota denton munta nuot. Era in motiv munta nuot. Per exempel in motiv da Mozart, ni era in motiv dil jazz ni dalla musica populara. El

fa semplamein plascher. Ins teidla bugen el. Ni ch'el fa nus trests e pensivs. Forsa era agressivs. Pertgei? Quei ei buca lev da declarar. Ei dependa fetg da nusezzi. Da nies sesentir. Da quei che nus sentin, cura che nus udin la musica. Il motiv sco tal ha denton negina muntada. El ei buc in plaid sco 'canaster da pupi' ni 'meisa'.

Ina historia sa star en connex cun ina cumposiziun. Ina historia sa inspirar il cumponist, ella sa intimar el da s'exprimer. Ella dat forsia ina muntada speciala alla musica. La musica sa dar in'impresziun dalla historia. La musica ei denton buca la historia.

Pascal Favre (\*1949), in cumponist dalla Svizra franzosa, ha scret in'ovra per orchester a flad e per musica da stuors (brass band): *La légende de Kuno* / *Der letzte Ritter von Hohenrätien. Poème symphonique*. El ei vegnius inspiraus dil renomau maletg da E. Stückelberg, in maletg che sesanfla el Museum d'art a Cuera. La musica da Pascal Favre exprima il cuntegn dramatic da quella legenda. Ella dat l'impresziun da quei eveniment. Denton mo perquei che nus savein quei. Sche nus enconuschessen buc il tetel, il num dalla cumposiziun, fuss ei pusseivel da s'imaginar tut in'otra historia. La fin terribla d'in auter castellan. Forsa ina historia da spërts, ni in crimi da nos dis. La musica ei buca la historia. Pertgei tschaffa quella musica nus? Buca pervia d'ina historia precisa, buca pervia dil segl ella profunditad dil cavalier da Rezia aulta (Munt sogn Gion). Na, la raschun ei da natira musicala. Ei dependa dils motivs, dall'elaboraziun da quels, dil svilup, dil ritmus, dils accords, dallas harmonias, digl arranschament, dalla schelta dils instruments e.a.v.

Igl ei buca la «historia» davostier che dat la tensiun alla musica, la tensiun deriva dalla musica sezza.

Gion Antoni Derungs (\*1935) ha cumponiu in ballet d'opera en treis parts: *Sontga Margriata*, op. 78. Ils texts accumpignonts pil chor ha Gion Deplazes scret. In auditor che teidla quella cumposiziun che schendra grond'atmosfera savess s'imaginar in'entira paletta da historias plein misteris, naven dalla naschientscha tochen tier la mort. Sia fantasia fuss colurada sco la musica sezza. Quei ei igl effect dalla musica, dalla cumposiziun. Il tetel ed ils plaids dil chor meinan igl auditor denton alla historia da *Sontga Margriata*, quella che ha era inspiraun il cumponist. Ins sustegn e gida aunc igl auditor cun ina descripziun dall'acziun. Jeu citeschel ils plaids explicativs dall'emprema part, dil *Resvegl*:

«S. Margriata cumpara ord ina cuntrada tuorbla e sveglia la natira; tut entscheiva a saltar plein legria: La fontauna, las flurs, ils animals, il carstgaun. Alla fin dell'emprema part admonescha il chor de gie buca disfar la ventira tras in agir malprudent.»<sup>2</sup>

In preludi da Frédéric Chopin savess era raquintar ina historia. El savess raquintar, Chopin, quei cumponist cun sia intellectualitad spirytusa e sia gronda forza d'expressiun. E la «Symphonie fantastique» da Hector Berlioz. Tgei historias che quella sa inspirar! Beethoven ha numnau sia 6avla simfonia «Pastorale». El ha schizun caracterisau mingamai las differentas parts. La musica creescha veramein l'impressiun e l'atmosfera dil descret. Ella savess denton era svegliar autras associaziuns. Quei ei la forza dalla musica. E quella forza ei en ella sezza.

Pertgei dat il cumponist lu in num a si'ovra, sche quei ei buc impurtont? Sche quel ha da far pauc cun l'ovra? El savess scriver «Sonata», «Simfonia», «Uvertura», ni semplamein numerar sias ovras. Era quei succeda. Jean Balissat (\*1936), il cumponist dalla musica per la fiasta dalla vendemia 1977 a Vevey, di ch'il pli stentus seigi d'anflar in tetel per la cumposiziun, cura che la lavur seigi fatga. Il resultat ei che sias cumposiziuns han savens nums da fantasia che han da far insumma nuot cul cuntegn. El ha scret in poem simfonic per orchester a flad cul tetel «Les Gursks». Quei ei in num da fantasia. Il cumponist ha denton «gidau» ils interprets cun insinuar ch'ei setracti dalla descripziun d'in pievel misterius. Per in'otra cumposiziun encureva el era cun gronda breigia in num adattau. El carrava encunter casa cun siu Alfa Romeo. E tuttenina ei il num per sia creaziun nova staus cheu: «Preludio Alfetto».

Il pli savens dat il cumponist tuttina in num a sia ovra. Il num sa derivar d'ina inspiraziun, el sa era haver raschuns praticas. Mo il num sa era dar ina certa colur alla musica. Quei ei sco in fazalet entuorn culiez, sco in fulard, sco ina cravatta ni sc'in manti.

### **Meinis e definiziuns**

Gie, tgei ei la musica propi? Gronds erudits ed artists han gia empruau da dar ina risposta a quella damonda. Cunzun dapi che la discussiun davart l'estetica dalla musica ei vegnida intensivada (18avel tschentaner). Perquei dat ei tontas emprovas da tschaffar e caracterisar il fenomen 'musica'.

*Entgins exempels:*<sup>3</sup>

«Ohne Musik wäre das Leben ein Irrtum.»

(F. Nietzsche)

«Musik ist die wahre allgemeine Menschengesprache.» (K. J. Weber)

«Musik ist höhere Offenbarung als alle Weisheit und Philosophie.»

(L.v. Beethoven)

«Die Musik bleibt die allgemeine Sprache der Natur.» (E. T. A. Hoffmann)

«Wo die Sprache aufhört, fängt die Musik an.» (E. T. A. Hoffmann)

Il renomau interpret Nikolaus Harnoncourt s'exprima en moda e maniera fetg absoluta:

«Wir alle brauchen die Musik, ohne sie können wir nicht leben.»<sup>4</sup>

Dieter Matti, plevon a Bravuogn, manegia ch'ils plaids dil lungatg seigien meins ferm ch'ils plaids dalla musica. En siu artechel «Musik und Gott» scriva el:

«Worte, mit Nachdruck gebetet oder gesprochen, haben oftmals weit weniger Kraft als das 'Wort der Musik': dieses erhebt uns, erfüllt uns mit Andacht, öffnet uns zur Tiefe hin. Töne vermögen uns zu packen. Manche Töne, innig gespielt oder gesungen, lassen uns den liebenden Gott besser spüren, als es die schönsten Gedanken tun.»<sup>5</sup>

Dieter Matti manegia ch'ins sappi ir en tutta prescha tras in'exposiziun da maletgs. Ei seigi forsa pusseivel da leger in cudisch ella diagonal. La musica denton drovi temps: «Musik aber kann man nicht 'kursiv' spielen. Nur wenn man *alle Töne* eines Stückes (oder Liedes) spielen, singen und hören kann, wird einem die betreffende Musik zugänglich gemacht. Halbe Musik ist keine Musik!»

Secapescha ch'ei dependa era dalla qualidad dalla musica.

Il poet romontsch Gion Deplazes caracterisescha la musica cun ina poesia, la quala el dedichescha al cumponist romontsch Duri Sialm.

Musica

Sco ina evla aulzas ti las alas  
e cargas spir argien en tias palas,  
plein ritmus tias melodias glischan  
e sco ils egls da tschëss tes tuns tarlischan.

Ti s'aulzas tendas sur ils cuolms e miras  
afuns en vals profundas, fogas stgiras  
e fas rudi, sesaulzas pli e pli  
sul pauper, staunchel mund da mintgadi.

Ti bragias tgeuamein culs cumbrigi  
e legras quels ch'ei oz dil cletg alzai.  
Ti partas paun e ponns cun la dolor  
e cumuleschas la ventira ch'ei en flur.

Sco ina evla aulzas ti las alas  
eargas spir argien en tias palas.  
Ti musica eis vera palentada  
sil mund all'olma ch'ei sedestadada.<sup>6</sup>

Duri Sialm ha creau il vestgiu musical, la cantata. Il poet ed il cumponist espriman quei che la musica sa far: bargir culs cumbrigi e selegrar culs fortunai. Per Gion Deplazes ei la musica ina creatira che sesaulza «sco ina evla» e carga «spir argien» en sias palas. Ella sesaulza «sul pauper, staunchel mund da mintgadi». La musica daventa ina persuna che parta «paun e ponns cun la dolor» e «cumulescha» cletg e ventira. Ella ei la revelaziun (divina), la «vera palentada».

Quella poesia, ils citats eligi e biaras autras reflexiuns davart la musica sesprovan da tschaffar quei fenomen e da dir quei che la musica ei ni sa effectuar:

- il lungatg human general, il lungatg che tut capescha
- la palentada, ina revelaziun
- il sentiment per Diu, pil divin
- la punt denter tgierp ed olma
- il lungatg dalla carezia
- il simbol per legria e tristezia
- il senn dalla veta
- l'expressiun da sentiments ed emoziuns
- l'impressiun d'enzatgei
- suggestiun
- etc.

Ei dat sentiments che nus savein definir: sentiments da plascher e tristezia, da pasch ed uiara, d'odi ed indifferenza. La musica sa destadar

en nus sentiments, bials sentiments, sentiments profunds, tals che nus savein gnanc descriver cun nies lungatg. Manegia E.T.A. Hoffmann quei cun ses plaid: «Wo die Sprache aufhört, fängt die Musik an?»

La musica tschaffa nus; ella caschuna ruaus e malruaus; ella creescha e sligia tensiuns:

«Musik berührt, bewegt uns und stillt uns, erzeugt Spannungszustände und bringt sie wieder zum Abklingen.»<sup>7</sup>

Lein aunc dar il plaid a Richard Wagner:

«Das, was die Musik ausspricht, ist ewig, unendlich und ideal; sie spricht nicht die Leidenschaften, die Liebe, die Sehnsucht dieses oder jenes Individuums in dieser oder jener Lage aus, sondern die Leidenschaft, die Liebe, die Sehnsucht selbst.»<sup>8</sup>

Ei quei la raschun, pertgei che la musica vegn capida da tut ils carstgauns, ni bunamein da tuts?

Ei dat secapescha era biaras definiziuns per propi dalla musica, emprovas da definir scientificamein igl art musical.

Ina concentrada:

«Musik ist eine geordnete Folge von Klangereignissen im rhythmisch geregelten Ablauf der Zeit.»<sup>9</sup>

Ed ina pli extendida:

«Musik (griech. *musiké techné* = Kunst der Musen), *Tonkunst*: Kunstdisziplin, deren Gegenstand sich im Prozess der Auswahl und Systematisierung naturgegebener oder aus der Natur abzuleitender Töne, Klänge und Geräusche (Akustik) und deren zeitlicher, räumlicher, formaler und künstlerisch-schöpferischer Zusammenfügung (Kompositionslehre, Musiktheorie) in ihrem gesellschaftlichen Bezug auf den Menschen (Musikästhetik) klingend als Objekt sinnlicher Wahrnehmung und geistigen Erfassens durch den Hörer realisiert.»<sup>10</sup>

Nus bandunein ils meinis e las definiziuns e cuntinuein cun nos patratgs arisguard la differenza denter la musica ed il lungatg. Sche la musica ei «il ver lungatg», vul quei dir che tuts capeschien quel. E quei ei forsa la cumprova, il mussament ch'ella posseda buc elements che han a priori gia ina significaziun, ni ina part, in nuschegl d'ina muntada precisa. Mo aschia eis ei pusseivel da capir la musica tier nus, ell'America ni ell'Africa.

Lein examinar ils elements dalla musica empau pli da rudien. Entginas damondas ein necessarias?

- Tgei ei il tun? Ei il tun buc in plaid, ina sort da plaid?
- Co stat ei culs intervals: la prima, la secunda, la terza e.a.v.?
- Tgei muntan las scalas?
- Co stat ei cun dur e mol, cun las structurass ritmicas, ils motifs, ils temas? Ei quei tut structura?
- Dat ei enzatgei ch'ins savess numnar la *semantica dalla musica*?

Ei ha adina dau differents meinis pertuccont quei che la musica exprima. Ils ins pretendan che la musica exprimi mo sesezza ed il mund dils tuns. Auters ein dall'opiniun che la musica hagi la forza d'exprimer emoziuns e sentiments, pia enzatgei che seigi buca mo purmein suns e cumbinaziuns da suns. Certins manegian che la musica disponi d'elements che cuntagnien gia sezs ina muntada, che seigien «cargai» cun in senn.

## Il tun

Il tun persuls ha buc ina muntada. El ei sco ina letra, sco in bustab digl alfabet. El survegn ina certa muntada musicala e semantica sch'el vegn repetius. Mo quei ei gia structura. In vegl signal dall'armada svizra – che vegneva sunaus d'in trumbettist – consista d'ina mesa punctada che vegn repetida. A quella «melodia» – che munta en sesez nuot – han ins dau 1898<sup>11</sup> la muntada: *Suppa* e 1915<sup>12</sup> *Interrumper il fiug*. En omisdus cass setracta ei dil segn per ina pausa el cumbat.

Il material dalla musica ei il pli nunmaterial ch'ei dat egl art. Il material dalla musica, il tun, exista tut persuls e mo per sesez. El ei buca purtader d'ina muntada sco il plaid. Walter Abendroth scriva:

«Aber während der Ton, das Material der Musik, wirklich ganz allein er selbst und gar nichts ausserdem ist, ist das Wort stets Träger eines Gedanken, und der Gedanke kann nicht sein ohne Begriffe; Begriffe aber sind Stellvertreter des Stofflichen, des Gegenständlichen.»<sup>13</sup>

## Ils intervals

Ils intervals seigien «ils atoms dalla musica», scriva il renomau dirigent e cumponist Leonard Bernstein. Ed ei drovi sil pli pauc dus tuns per crear in atom dalla musica:



«Ein einziger Ton macht noch keine Musik – nicht einmal ein Molekül oder gar Atom. Ein einzelner Klang ist eher ein Proton oder Elektron, die für sich allein ziemlich bedeutungslos sind. Man benötigt zumindest von jeder Sorte eines, also zwei Atomteilchen, um ein Atom zu schaffen. So ist es auch in der Musik: Man braucht mindestens zwei Töne, um ein Atom der Musik zustande bringen zu können; denn mit dem einen einsamen Ton geschieht ja nichts.»<sup>14</sup>

Han ils intervals gia ina muntada el senn dil ‘plaid’ ni ein els gia structura? Terzas per semeglia tunan per nus consonant; ina septima denton ei dissonanta, ella vul sesligiar en in interval consonant. Ei quei forsa la muntada dils ‘plaids’ dalla musica?

Ina terza pintga engiu tuna bunamein sco il clom dil cucu. (La terza dil cucu ei per la letga pli gronda.) Mo quei ei buc il cuntegn da quella terza en mol. Quei ei mo in’associasiun che nus havein. Quella medema terza en in auter context, en in accord per exempel, regorda in summa buca pli al cucu.

Il musicist american Derick Cooke ha empruau d’explicar il problem en siu cudisch: *The language of Music*.<sup>15</sup> Per Derick Cooke ei la musica in lungatg, buc in lungatg normal, denton in che sa exprimer emozions e sentiments. El fa quei cun ina terminologia definitiva, cun ‘plaids’ che han in cuntegn. Per Cooke ei denton mo quei musica che se basa sin la tonalitat e sin las leschas dalla harmonia.

Il cuntegn dils intervals tenor Cooke:

Tonica (prima):	emoziunalmein neutrala
Secunda pintga:	ina certa tensiun viers la tonica
Secunda gronda:	nota da passadi, emoziunalmein neutrala
Terza pintga:	interval consonant che munta acceptaziun stoica, tragedia
Terza gronda:	legria
Quarta gesta (pura):	nota da passadi ni cun tensiun viers la terza gronda: dolur
Quarta augmentada:	aspiraziun activa

Ed aschia vinavon. Il triaccord en dur ei per Cooke *l’expressiun dil plascher*, ed il triaccord en mol munta per el *dolur e tristezia*. La cumbinaziun da quels ‘cuntegns’ cul ritmus scaffescha – tenor il meini da Cooke – la musica. Cun quellas constataziuns arrivon ins denton buca

lunsch, pertgei la fin finala eis ei aschia che tut sa exprimer legria ni tristezia – secund la situaziun da quel che teidla.

### Las scalas

Co stat ei cun las scalas? Ton ei segir. Ellas fuorman gia structuradas. Han quellas structuradas forsa in cuntegn, ina muntada speciala? A prema vesta bein: nus preferin per ordinari ina scala en dur ad ina en mol. Silmeins en certas situaziuns, en certs muments. En scadin cass sveglian quellas scalas buc ils medems sentiments. Ins auda e senta la differenza.

Ils vegls Grecs attribuevan allas tonalitats ecclesiasticas – sco dil reminent era al ritmus – forzas immanentas. Aschia scriva Aristoteles: «In den Mele (Melodien) selbst sind Darstellungen von sittlichen Haltungen bereits enthalten... Denn die Natur der Harmoniai ist voneinander so verschieden, dass die Hörer bei jeder von ihnen anders und nicht in gleicher Weise gestimmt werden, sondern bei einigen, wie der sogenannten mixolydischen, mehr traurig und gedrückt ... bei einer anderen vorzugsweise in eine mittlere, gefasste Stimmung, was wohl von allen Harmoniai allein die dorische tut, wogegen die phrygische zur Begeisterung hinreisst... Ähnlich verhält es sich auch mit den Rhythmen. Die einen haben einen ruhigen Charakter, die anderen einen bewegten, und bei diesen ist wieder die Bewegung bald plumper, bald vornehmer. Hieraus sieht man also, dass die Musikē die Fähigkeit besitzt, eine bestimmte sittliche Beschaffenheit der Seele zu bewirken.»<sup>16</sup>

Cheu ei pia tut ordinau e plein cuntegn. Las scalas cuntegnan ina muntada:

doric:	masculin, curaschus, stimulont per lutga e battaglia
frigic:	selvadi, passiuonau, che porta agl entusiassem
lidic:	trest e pesont, denton era delicat e fin

Era el temps medieval attribuevan ins in cert caracter allas tonalitats ecclesiasticas:<sup>17</sup>

doric:	serius e pensiv
frigic:	serein
lidic:	legreivel
mixolidic:	solemn

El 16avel tschentaner ein lu aunc las duas scalas ‘ionic’ (oz dur) ed ‘eolic’(oz mol) vegnidas aschuntadas.

Per Susanne Langer<sup>18</sup> dat ei buc in vocabulari dalla musica ch’ins savess metter a pèr a quel dil lungatg. La musica cuntegn buc ina muntada convenziunala. Ella ha buc ina significaziun ch’exista gia ordavon e stat a disposiziun – sco ils plaidis el lungatg. La musica ei per Susanne Langer denton expressiva, ella exprima simbolicamein la fuorma da nies mund d’emoziuns. «Quindi è un linguaggio sui generis, essendo dotato di significato pur essendo intraducibile e sprovvisto di vocabolario.»<sup>19</sup>

### La musica ei structura

La musica – per esser pli exacts – la musica digl occident posseda fetg pauc material fundamental, en sesez mo 12 tuns: c, cis, d, dis, e, f, fis, g, gis, a, ais (b), h

Quella retscha sa denton cuntinuar e serepeter ensi ed engiu. Quasi infinitamein. Cun quels tuns lavura il cumponist. Sche nus patertgein alla rihezia dalla musica che sebase sin quels tuns, vesein nus co tut sto depender da quei che vegn fatg cun quels tuns, dalla structura, dalla structura formala, harmonica e ritmica.

Ils 12 tuns fundamentals han buc in cuntegn semantic, sco nus havein viu, buc ina muntada ch’ins savess metter a pèr als plaidis. Quels tuns possedan sulettamein ina certa colur, ina certa tempra, secund il character dils instruments, culs quals els vegnan reproduci. Quei ei denton ina raschun che sesanfla ordeifer la musica, ina raschun extramusicala. Ella schai egl instrument e buca ella musica sco tala.

Il cumponist lavura cun quella materia prima ni criua. El ha biaras pusseivladads. Mo el sto studegiar quei art. Igl ei buca pusseivel d’emprender da cumponer sco ins empren in lungatg mumma. Quei muossa era ina differenza denter il lungatg e la musica.

La musica ei *sistem pur, structura pura*, era sch’igl ei pusseivel da reproducir cun la musica maletgs, impressiuns, atmosfera.

Sche nus exprimim cun in instrument ni l’auter la canera d’in plazzal, schai quei – gestamein sco la tempra dil tun – buc ella musica, mobein el mund extramusical. Ei drova nossas associaziuns – ch’ein buca da natira musicala – per capir quei maletg musical. Sche nus havessen buca l’esperienza dil plaz da baghegiar, enconuschessen nus buca quei mund atravers la musica.

## Musica da program

Il medem ston ins era dir dalla musica da program. Tgei ei quei? Ideas poeticas ni eveniments interns ni externs vegnan imitai ni exprimi aschi adequatamein ch'ins ha l'impressiun dad udir ni schizun da veser igl exprimiu. Igl auditor vegn menaus en ina certa direcziun. Il cumponist ueglia sia fantasia. Igl ei in «maletg», in maletg musical, buc ina muntada musicala, plitost ina suggestiun. Cun certas cumbinaziuns da tuns ed accords eis ei pusseivel d'imitar l'atmosfera da tun e cametg (cf. Ludwig van Beethoven, 6. simfonia, l'aschinumnada «Pastorala»), l'atmosfera da primavera ni d'unviern (Antonio Vivaldi, Las quater stagiuns). Cun certas successiuns da tuns el ritmus adequat eis ei pusseivel d'imitar l'aua che cuora (Friedrich Smetana, La Moldau), ils utschals che contan, il barlot dallas strias, ina historia criminala.

La musica dils impressiunists ei quasi adina musica da program. In exempel renomau ei «La Mer» da Claude Debussy. Igl ei buc ina descripiun realistica dalla mar; igl ei color, moviment, *impressiun*. In grond impressiunist ei era siu cumpatriot Maurice Ravel. Mo era lur musica ei structura.

Jeu aschuntel la definiziun dalla musica da program che sesanfla el «Meyers Taschen-Lexikon der Musik»:

«Programm Musik, zusammenfassende Bezeichnung für Instrumentalstücke, die einen aussermusikalischen Inhalt erkennen lassen, der durch Überschriften, Erläuterungen oder Hinweise auf Gedichte, Bilder, Begebenheiten, Ideen oder Gestalten aus Dichtung, Sage oder Geschichte vom Komponisten deutlich gemacht, mitunter auch verschwiegen oder nur verschlüsselt angegeben wird.»<sup>20</sup>

Mo nus vesein era cheu: il cumponist indichescha quei ch'el vul descriver ni mussar cun in tetel corrispudent ni cun dar il cuntegn da si'ovra. Senza quellas indicaziuns dil cumponist vess igl auditor forsa associaziuns dil tuttafatg differentas. El capess ni lignass buc igl exprimiu cun segirtad absoluta.

## Semantica dil context

La semantica dalla musica ei ina semantica dil context. Ni culs plaid da Enrico Fubini:

## Als abunents da las Annalas

Ils toms 106 e 107 dal venerabel annuari da la Società Retorumantscha as preschaintan sco numers festivs dedichats al professor dr., dr.h.c. Alexi Decurtins per seis settantavel cumplion.

Toms festivs da las Annalas han il grond avantag cha – grazcha ad ün sforz special – s'esa pel solit bun da motivar ad ün circol plü vast dad auturas ed autuors da's participar cun contribuziuns our da lur chomp d'interess special. Il cuntgnü dal singul tom dvainta tras quai na be plü varià (eir linguistiscamaing!), ma el es eir portà d'ün grà da cumpetenzza plü elevà. Quai es stat a seis temp uschea eir culs toms 88 ed 89, dedichats ad Andrea Schorta, e cul tom 98 chi'd es stat il numer festiv pel centenari da la Società Retorumantscha.

Cul prüm dals duos toms festivs, dedichats ad Alexi Decurtins, as preschainta la collecziun da las Annalas – davo 55 ons – eir cun üna nouva archa. Plü bod gniva varià plü da red. Stain a vera quant lönch cha la Società starà pro quist concept exteriur chi fa bella parada.

Il cuntgnü dal preschaint tom pudarà interessar e far plaschair a blers.

Cun plaina persvasiun racumandain il tom a la bainvuglientscha da las lecturas e dals lectuors.

Il predsch s'amunta a 24.-- frs plü ils cuosts da porto e da spediziun.

## Als abbonents dallas Annalas

Ils toms 106 e 107 dil venerabel annuari dalla Societad Retoromontscha sepresentan sco numers festivs dedicati al professor dr., dr.h.c. Alexi Decurtins per siu siattontavel natalezi.

Toms festivs dallas Annalas han il grond avantatg ch'ins sa motivar – grazia ad in sforz particular – in cerchel pli vast d'auturas ed auturs da separticipar cun contribuziuns sur da lur camp d'interess special. Il cuntegn dil singul tom daventa tras quei buca mo pli variaus (era linguisticamein!), mobein el ei era purtaus d'in grad da cumpetenzza pli elevau. Quei ei stau a siu temps era cun ils toms 88 e 89, dedicati ad Andrea Schorta, e cul tom 98 ch'ei staus il numer festiv pil centenari dalla Societad Retoromontscha.

Cun gl'emprem dils dus toms festivs, dedicati ad Alexi Decurtins, sepresenta la collecziun dallas Annalas suenter 55 onns era cun ina nova cuviarta. Pli baul variav'ins pli savens. Lein mirar con ditg che la Societad vegn a mantener quest concept exteriur che fa biala parada.

Il cuntegn dil tom present vegn ad interessar e plascher a biars.

Cun perschiasiun cumpleina recumandain nus il tom a la beinvulientscha dallas lecturas e dils lecturs.

Il prezi importa 24.-- frs plus ils cuosts da porto e da spediziun.

Cun buns salüds

Cun buns salids

per la SOCIETAD RETORUMANTSCHA

Il president: *Jachen Curdin Arquint*



«... la semanticità della musica, come di qualsiasi altra arte, non le deriva dal possedere dei termini o vocaboli precedentemente fissati e convenuti, dotati di un univoco riferimento. L'arte ha una *sua semanticità* indeterminata...» «...la semanticità della musica non è catalogabile, non è fatta di particelle già di per sé dotate di significato. La semanticità della musica si potrebbe dire *contestuale*...»<sup>21</sup>

Quei context, quei text crescha il cumponist. El lavura cun la materia prima, culs dudisch tuns e las infinitas pusseivladads da variaziun ch'el ha a disposiziun. El elegia, ordinescha, variescha. El repeta, scursanescha, prolungescha. El scriva construcziuns, frusas musicalas. Ins stuess plitost tschintschar d'ina sintaxa dalla musica che d'ina semantica. Ni culs plaid da Enrico Fubini:

«Si potrebbe forse dir che la musica è un linguaggio in cui prevale nettamente la dimensione sintattica su quella semantica, al punto che la dimensione semantica lungi dall'essere negata viene quasi totalmente riassorbita da quella sintattica.»<sup>22</sup>

## Il motiv

La gronda part dils carstgauns patratgan vid ina melodia, sch'els audan il plaid 'musica'. Buca vid in tun. La melodia consista da plirs patratgs musicals che fuorman in entir, in'unitad.

Il motiv ei l'unitad la pli pintga ch'exprima in patratg musical. El sa consistar dad in tun repetius en ina structura ritmica, da dus tuns, da treis ni plirs tuns. El corrispunda denton buc al plaid dil lungatg, per tgei el exista buca sco fuorma preexistentia ch'ins sa clamar e duvrar tenor basegns. Il motiv vegn adina creaus da niev dil cumponist. Gest cheu gioga l'inspiraziun dil cumponist ina gronda rolla. Il motiv ei in sem che crescha e sesvilupescha e daventa ina plontina. El sa vegnir variaus en biaras modas e manieras. Ins patratgi ina gada al renomau motiv inicial dalla 5. Simfonia da Beethoven:



Cura ch'il cumponist ha anflau il motiv, entscheiva la lavur per propi.

- Il motiv sa vegnir repetius exactamein ni sin auters scalems (repetiziun dil motiv).
- Ins variescha igl entir motiv ni parts da quel (variaziun dil motiv).
- Ord in motiv ni ord ina part da quel nescha e crescha in niev patratg musical (slargaziun dil motiv).
- Igl ei era pusseivel da scursanir in motiv (scursanida dil motiv).
- Il motiv sesligia en figuras e passaschas zun differentas (sligiazium dil motiv) etc.

Ins stuess aunc tschintschar dallas fuormas dil contrapunct, dalla polifonia: dils canons e dalla fuga. Ins stuess allegar il tema, la frasa, la perioda e las fuormas applicadas.

## Harmonia e ritmus

Buca meins impurtonts ei il baghetg harmonic, ina vera scienza matematica che sebasea sin leschas fetg precisas e rigurusas. La musica moderna ha per part bandunau quellas reglas, denton era quella ei buca senza principis harmonics.

Il temps che cuora ella musica vegn mesiraus ed organisaus cun indicaziuns da metrum, tempo, tact e ritmus. In element fetg impurtont ei il ritmus. Il ritmus sco tal ei era d'anflar ordeifer la musica. Mintga moviment – veseivel ni nunveseivel – ha in ritmus. Il ritmus ei la lescha fundamentala dil moviment. Nus enconuschein il ritmus dalla tiara, dalla glina, dallas steilas, dallas stagiuns, dalla mar (flux e reflux), dil cor e dil tgierp. Il ritmus dil plaid e dalla construcziun. Ed ils ritmus gronds ein dividi en structuradas pli pintgas. Ritmus munta uorden, la relaziun denter las valetas liungas e las valetas cuortas dils tuns.

## Musica e lungatg

Igl art poetic sesanfla bein il pli damaneivel digl art musical. Ella poesia ed ella musica tschontschan ins d'ambiance, d'atmosfera, d'impressiun, da suggestiun. Emil Staiger, il renomau professor da literatura da Turitg, scriva en connex cun la poesia e la musica dalla romantica:

«Es gibt ein Wort, das ebenso die Musik wie die Poetik trifft: Stimmung.»<sup>23</sup>



Era el lungatg tschontschan ins da melodia, da ritmus e harmonia. Ella lirica gioga la 'musica' dils plaids ina gronda rolla, ni tenor Emil Staiger:

«Der Wert von lyrischen Versen als solchen besteht in dieser Einheit der Bedeutung der Worte und ihrer Musik.»<sup>24</sup> ... «Nicht die Musik der Worte allein und nicht ihre Bedeutung allein, sondern beide als eins machen das Wunder der Lyrik aus.»<sup>25</sup>

Il lungatg ei in'orgla cun bia registers.

Mo tuttina ha E.T.A. Hoffmann raschun sch'el di che la musica sappi exprimer enzatgei ch'il lungatg sappi buc, ch'ella entscheivi leu, nua ch'il lungatg tschessi.

Perquei less il poet Flurin Darms prender il lungatg «sc'ina lira enta maun», «sc'in instrument». Ils tuns ed ils accords dueigien crescher e s'unir «tiel grond choral, tier la canzun» da sia patria, da siu pievel. Cun gl'agid dalla musica less el exprimer ses sentiments. El less cantar «da feins e faultschs, d'amur e mort». En sia poesia dedicata al lungatg drova Flurin Darms igl agid dalla musica: lira, instrument, cordas, tuns, accords, choral, canzun, cantar. El less cantar e sunar:

*Jeu hai nuot auter ch'il lungatg*

Jeu hai nuot auter ch'il lungatg,  
il vierv artau,  
ch'jeu lessel prender sc'ina lira enta maun,  
sc'in instrument  
custeivel e prezius  
e lessel ir cun mia detta sur las cordas  
e schar sunar ils tuns,  
tedlar sin lur accords,  
udir en mi'ureglia  
co els creschan  
e s'uneschan  
tiel grond choral,  
tier la canzun  
da mia patria e miu pievel,  
da feins e faultschs,  
d'amur e mort en farclas tarlischantas

in gi da stad,  
e co els contan  
da tschien letezas  
zuppadas  
ch'ei en mei en siemis e giavischs  
per tei, o mia cara...

Jeu hai nuot auter ch'il lungatg...<sup>26</sup>

Jeu hai nuot auter ch'il lungatg... mo jeu sun buca paupers, para Flurin Darms da dir. Senza il lungatg fussen nus paupers, fetg paupers. Mo era senza la musica fuss nossa veta meins biala ed emperneivla.

Preziau e car Alexi, Ti eis sefatschentaus Tia entira veta cul lungatg e vegns a far quei vinavon. E la musica ha era accumpignau Tei adina. Suna vinavon clavazin cun gust e plascher, selegra dalla musica e gauda la serasontga!

### Annotaziuns

- <sup>1</sup> WHORF, BENJAMIN LEE: *Sprache, Denken, Wirklichkeit, Beiträge zur Metalinguistik und Sprachphilosophie*, Rowohlt, Reinbek bei Hamburg 1969, 63, cf. era HARNONCOURT, NIKOLAUS: *Musik als Klangrede. Wege zu einem neuen Musikverständnis*, Bärenreiter-Verlag, Kassel 1985. In capetel porta il tetel: «Das Quasi- Wort- Ton-Verhältnis in der rein instrumentalen Barockmusik», 156-160.
- <sup>2</sup> *Sontga Margriata, op. 78*, Opernballett in drei Teilen. Werden, Sein, Vergehen, von Gion Antoni Derungs (Musik), Gion Deplazes (Text), Musica Retica , Edizium «Canzuns popularas», Herausgeber: Gieri Cadruvi, Gion Antoni Derungs, 1982.
- <sup>3</sup> Citau tenor PELTZER, KARL: *Das treffende Zitat, Gedankengut aus drei Jahrtausenden*, 4. erweiterte Auflage, Ott Verlag, Thun, 1957.
- <sup>4</sup> Op. cit. 12.
- <sup>5</sup> MATTI, DIETER: *Musik und Gott*, Chur, Bündner Tagblatt, 6. März 1993.
- <sup>6</sup> VIAL, GION (DEPLAZES, GION), *Annalas* 72 (1959), 30.
- <sup>7</sup> JACOBY, HEINRICH: *Jenseits von «Begabt» und «Unbegabt»: Zweckmässige Fragestellung und zweckmässiges Verhalten; Schlüssel für die Entfaltung des Menschen*, Hrsg. von Sophie Ludwig, 4. überarbeitete Auflage, Christians Verlag, Hamburg 1991, 334.
- <sup>8</sup> cf. Fussnote 3.
- <sup>9</sup> *Knaurs Lexikon*, Buchclub Ex Libris, Zürich 1975, Band 12, 4170.
- <sup>10</sup> HIRSCH , FERDINAND: *Das grosse Wörterbuch der Musik*, Verlag Neue Musik, 3. Auflage, Berlin 1990, 304s.

- 11 *Trompeter-Ordonnanz für die Schweizerische Infanterie*, 1898, 5.
- 12 *Trompeter-Ordonnanz für die Infanterie*, 1915, 4.
- 13 ABENDROTH, WALTER: *Kurze Geschichte der Musik*, Paul List Verlag, München 1969, 7.
- 14 BERNSTEIN LEONARD: *Konzert für junge Leute*. Die Welt der Musik in neun Kapiteln, Albrecht Knaus, München und Hamburg, 1985, 30.
- 15 Citau tenor FUBINI, ENRICO: *Musica e linguaggio nell'estetica contemporanea*, Einaudi, Torino 1973, 33ss.
- 16 Citau tenor NESTLER, GERHARD: *Geschichte der Musik*, C. Bertelsmann Verlag, Gütersloh 1962, 31.
- 17 NESTLER, GERHARD: Op. cit. 60.
- 18 *Philosophy in a New Key*, citau tenor FUBINI, ENRICO: Op. cit. 36s.
- 19 TENOR FUBINI, ENRICO: Op. cit. 37.
- 20 *Meyers Taschenlexikon Musik in drei Bänden*, herausgegeben von Hans Heinrich Eggebrecht in Verbindung mit der Redaktion Musik des Bibliographischen Instituts unter Leitung von Gerhad Kwiatkowski, Mannheim/Wien/Zürich 1984, 3. Band, 75.
- 21 FUBINI, ENRICO: Op. cit. 43.
- 22 FUBINI, ENRICO: Op. cit. 44.
- 23 STAIGER, EMIL: *Musik und Dichtung*, Atlantis Verlag, 3. erweiterte Auflage, Zürich 1966, 83.
- 24 STAIGER, EMIL: *Grundbegriffe der Poetik*, Atlantis Verlag, 2. erweiterte Auflage, Zürich 1951, 16.
- 25 Op. cit. 18.
- 26 DARMS, FLURIN: *Schi ditg che la cazzola arda...* ediziun privata, Cuera, 1968, 9; DARMS FLURIN: *Poesia*, Renania, Cuera 1986, 54.